

سُورَةُ النَّبَأِ مَكِيَّةٌ

78. AN-NABA

(L'Annonce)

(Sourate mecquoise, 40 versets, 2 sections)

SECTION 1:

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Sur quoi s'interrogent-ils mutuellement ?
2. Sur l'Annonce solennelle
3. au sujet de laquelle ils ne sont pas d'accord.
4. Mais non ! Ils sauront bientôt.
5. Encore une fois non ! Ils sauront bientôt.
6. N'avons-nous pas fait de la terre un lit de repos ?
7. et les montagnes comme des piquets ?
8. Nous vous avons créés par couples.
9. Nous avons fait de votre sommeil un repos
10. et fait de la nuit un manteau

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ^١
عَنِ النَّبَأِ الْعَظِيمِ^٢
الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ^٣
كَلَّا سَيَعْلَمُونَ^٤
ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ^٥
أَلَمْ يَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا^٦
وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا^٧
فَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا^٨
وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا^٩
وَجَعَلْنَا لَيْلَ لِيَاسًا^{١٠}

5. Encore une fois, non ! Ils sauront bientôt : l'allusion ici faite vise les incrédules, les semi croyants et les sceptiques qui se perdent en conjectures sur les comptes dans l'Au-delà et nourrissent des doutes quant à la vie dans l'autre monde ainsi que sa nature.

11. et assigné le jour pour les affaires de la vie
12. et construit au-dessus de vous sept cieux inébranlables.
13. et y avons placé une lampe éblouissante
14. et fait descendre des nuées une pluie abondante
15. pour faire pousser grâce à elle des céréales et des plantes
16. et des jardins luxuriants.
17. Certes, le Jour de la Décision est fixé.
18. Le Jour où on soufflera dans la Trompe et vous viendrez en multitudes

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًاٌ^{١١}
 وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شَدَادًا^{١٢}
 وَجَعَلْنَا سَرَاجًا وَهَاجَاجًا^{١٣}
 وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصَرَاتِ مَاءً شَجَاجًا^{١٤}
 لِنُخْرِجَ بِهِ حَيَاةً وَنَبَاتًا^{١٥}
 وَجَنَّتِ الْفَافًا^{١٦}
 إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا^{١٧}
 يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا^{١٨}

12. Et construit au-dessus de vous sept cieux inébranlables : la figure de rhétorique au verset 12, traduite littéralement par « sept imposants » et équivalant aux sept cieux, a déjà fait l'objet d'une discussion précédente. Ce ne sont ni plus ni moins que des analogies et approximations qui donnent une vague idée de ce que sont en vérité les mystères impénétrables. Les autres arguments dans le passage marquent un retour en force de ce qui a été à maintes reprises émis dans le Coran.

16, 17. Et des jardins luxuriants ... Certes, le Jour de la Décision est fixé : ces versets comptent neuf prodiges de la miséricorde et de la providence d'Allah ﷺ, bienfaits universels dont jouit l'humanité. Le verset 17 établit l'inexorabilité du Jour où s'opérera la distinction entre ceux qui faisaient preuve de reconnaissance et d'obéissance envers Allah ﷺ et ceux qui rejetaient Sa volonté en agissant à l'encontre de la « Fitrah (nature) » selon laquelle Il les a créés, fitrah microcosmique à vrai dire. Le lecteur est sans cesse invité à se rendre à l'évidence de l'architecture et du dessein de la création de l'univers et averti que l'Etre Omnipotent, l'artisan de cette œuvre tirée du néant, a le pouvoir de ressusciter les morts. Sa Sagesse comme Sa Puissance signalent la fatalité de la Résurrection et du Jugement final.

Note : l'astrophysicien Paul Davies a calculé que dû à la finesse avec laquelle la pesanteur est équilibrée par rapport à l'énergie électromagnétique, un ajustement partiel de 1 000 000 000 000 000 000 000 000 000 000 000 000 000 000 pourraient entraîner une catastrophe pour des astres tels que le soleil. Ainsi est la précision du réglage de cet univers au sein duquel ces équilibres ont été incorporés en sorte de rendre possible la vie humaine. Il ressort d'une manière générale qu'après avoir soigneusement accommodé un milieu accueillant sur une terre nourricière et sous un ciel pacifique pour les humains, Allah ﷺ n'avait pas l'intention de les laisser vivre livrés à eux-mêmes et mourir comme des animaux. Aussi à l'instar de l'aplomb sur lequel repose la Création, Allah ﷺ a-t-Il aménagé dans chaque sphère de la vie humaine un espace à Ses révélations de même qu'à la Charia et la violation de ces normes constitue un crime contre Lui, le Créateur de l'univers.

25. Sinon une eau bouillante et du pus : ces comparaisons reviennent fréquemment. Voir par exemple 76 : 2 concernant la boisson mentionnée au verset 25 et comparer 56 : 25 et 88 : 11 avec le

19. et le ciel sera ouvert ainsi que ses portes
20. et les montagnes seront mises en marche et deviendront un mirage.
21. L'Enfer aux aguets
22. sera un refuge pour les rebelles.
23. Ils y demeureront pendant des siècles.
24. Ils n'y goûteront ni fraîcheur, ni breuvage
25. sinon une eau bouillante et du pus,
26. comme rétribution équitable
27. car ils ne s'attendaient pas à rendre des comptes
28. et traitaient continuellement de mensonges Nos versets.
29. Alors que Nous avons fait le compte de toute chose et l'avons inscrit dans un Livre.
30. Goûtez donc. Nous n'augmenterons pour vous que le châtiment.
31. Ce sera une réussite pour les pieux :
32. des jardins et des vignes
33. et des adolescentes d'une égale jeunesse
34. et des coupes débordantes.
35. Ils n'y entendront ni futilités ni mensonges.

verset 35 de cette sourate.

وَفَتَحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ۝
 وَسِيرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ۝
 إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ۝
 لِلظَّفَرِينَ مَا بَأَنَّ ۝
 لِيَثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ۝
 لَأَيْدِي وَقُوَّتِ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ۝
 إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَاقًا ۝
 جَرَاءً وَفَاقًا ۝
 إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حَسَابًا ۝
 وَكَذَّبُوا بِمَا يَتَنَاهُ إِذَا ۝
 وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتْبًا ۝
 فَذُو قُوَّافَلْنَ تَزِيدُ كُمُّ الْأَعْذَابَ ۝
 إِنَّمَا لِلْمُتَّقِينَ مَغَافِلًا ۝
 حَدَّلِيقَ وَأَعْنَابًا ۝
 وَكَوَاعِبَ أَثْرَابًا ۝
 وَكَاسَادَهَا قَاتِلًا ۝
 لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذْبًا ۝

36. C'est une récompense de ton Seigneur, un don exactement proportionné

37. de la part du Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui se trouve entre eux, le Miséricordieux auquel ils ne pourront adresser la parole.

38. Le Jour où l'Esprit et les anges se tiendront en rangs, ils ne parleront pas sauf celui à qui le Miséricordieux aura accordé la permission et qui dira la vérité.

39. Ce Jour-là est la Vérité. Quiconque le veut prenne donc un refuge auprès de son Seigneur.

40. Nous vous avons averti d'un châtiment prochain, le Jour où l'homme verra ce que ses deux mains ont préparé et l'infidèle dira : « Hélas ! Si seulement j'étais poussière ».

38. Le Jour où l'Esprit et les anges se tiendront ... qui dira la vérité : ceux qui seront autorisés à parler devant Allah ﷺ en ce Jour diront ce qui est juste et raisonnable. C'est-à-dire qu'ils ne recommanderont pas quelqu'un qui n'a aucun mérite et les plus dignes d'être recommandés seront ceux qui auront professé l'unicité d'Allah ﷺ et la prophétie de Mohammed ﷺ.

40. Nous vous avons averti d'un châtiment ... l'infidèle dira : « Hélas ! Si seulement j'étais poussière » : ce verset exprime le désespoir extrême de l'incroyant dès lors que ses illusions se seront envolées et que ses excuses auront été rejetées. Le Saint Prophète ﷺ fut si affecté par les descriptions des terribles événements du Jour Dernier dans cette sourate, entre autres (par ex. sourates 11 et 75), que vers la fin de sa vie, il déclara que ces sourates l'avaient physiquement vieilli.

جَزَاءً مِنْ رَبِّكَ عَطَاءً حَسَابًا ۝
رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنِ
لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خَطَايَا ۝
يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلِكَةُ صَفَّا لَا يَتَكَبَّرُونَ
إِلَّا مَنْ أَذْنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ۝
ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَى رَبِّهِ
مَا يَأْبَا ۝
إِنَّمَا أَنْذِرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا هُوَ يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ
مَا قَدَّمَتْ يَدَهُ وَيَقُولُ الْكُفَّارُ يَا لَيْتَنَا كُنْتُمْ
عَلَيْنَا تِرْبَاعًا ۝